



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

## **Atualizasaun Justisa**

**Diferensa Interpretasaun no Aplikasaun Artigu 145 ho Artigu 154 Kódigu Penál  
iha Kazu Violénsia Doméstika**

**Marsu 2023**

Rua Beco Lakateu, Aldeia Manu fuik,  
Suku Colmera, Administrativu Vera Cruz  
Dili Timor Leste  
PoBox: 275

Telefone: 3323883 | 77040735

[www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

[info@jsmp.tl](mailto:info@jsmp.tl)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

## I. Introdusaun

JSMP nia programa prinsipál ida mak halo monitorizasaun ba iha Tribunál Judisiál Primeira Instánsia sira hotu iha Timor-Leste, inklui Tribunál Rekursu. Ida ne'e, hanesan parte ida husi kontribuisaun JSMP nian iha setór justisa hodi asegura direitu ema hothotu nian hodi asesu ba justisa ida ne'ebé efetivu, efisiénsia no justu, nune'e mós kontribui ba hamenus violénsia iha sosiedade nia leet tuir Objétivu Dezenvolvimentu Sustentável (ODS) 2015-2030, partikularmente objetivu 16 kona-ba paz, asesu ba justisa no efikazia instituisaun.

Iha monitorizasaun ne'e, JSMP halo monitorizasaun ba tipu kazu hotu. Mezmu nune'e, JSMP tau prioriedade aas ba kazu sira Violénsia Bazeia ba Jéneru (VBJ), liuliu violénsia hasoru fetu no labarik no violénsia dométika (VD).

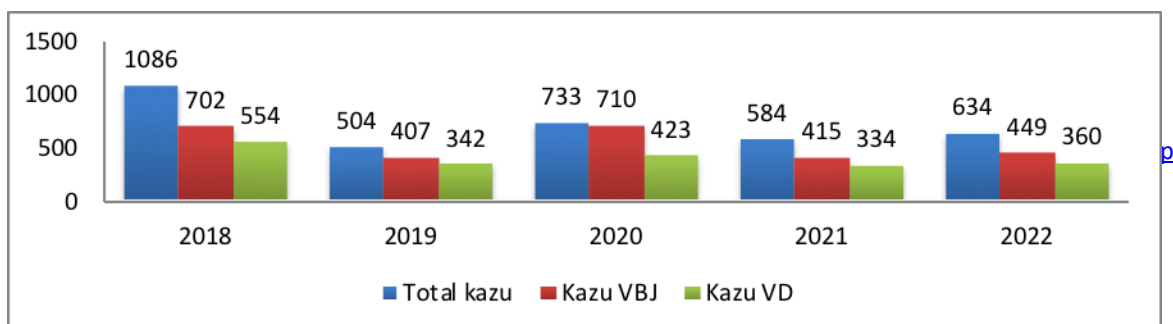
Kazu VBJ iha jerál no kazu VD iha partikulár konstitui númeru ne'ebé aas entre tipu kazu sira seluk ne'ebé JSMP monitoriza no rejista durante ne'e. Relasiona ho kazu sira ne'e, iha termu prosesu judisiál nian, rejista mós progresu balun, alende ne'e kestaun interpretasaun no aplikasaun provizaun Artigu 145 no 154 Kódigu Penál (KP) ba kazu VD ne'ebé fó impaktu ba desizaun balun ne'ebé la justu no apropiadu tuir natureza, gravidade no sirkustánsia atenuante sira.

Provizaun Artigu 145 prevee kona-ba krime ofensa ba integridade fízika simples no provizaun Artigu 154 prevee kona-ba maus-tratus ba kónjuje. Kazu VBJ no partikularmente VD no kestaun interpretasaun no aplikasaun ba provizaun sira ne'e, JSMP sei deskreve ho detallu iha dokumentu ida ne'e ho dadus gráfiku, interpresaun, estudu kazu no rekomendasaun relevante balun ba parte relevante no competente sira.

## II. Progresu no Dezafiu iha prosesu kazu VBJ

Iha monitorizasaun ba iha Tribunál sira no bazeia ba númeru kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza no rejista durante ne'e, deskobre katak kazu violénsia bazeia ba jéneru (VBJ) konstitui númeru ne'ebé aas tebes kada tinan, entre maizumentus porsentu 70% to'o 97% no husi totál kazu VBJ nian ne'e, kazu violénsia dométika (VD) konstitui entre 60% to'o 84% husi totál kazu ne'ebé JSMP monitoriza.<sup>1</sup>

Detallu kona-ba totál númeru tipu kazu hothotu, númeru kazu VBJ no VD nian ne'ebé JSMP monitoriza no rejista husi tinan 5 liu ba kotuk, hatudu katak kazu VBJ no VD aas tebes. Bele haree iha gráfiku tuir mai ne'e.



Relasiona ho prosesu judisiál nian ba kazu sira refere, JSMP mós deskobre katak Ministériu Públiku no Tribunál sira durante ne'e halo esforsu ne'ebé másimu ka tau prioridade aas tebes hodi halo akuzasaun, julgamentu no desizaun ba kazu VBJ sira kada tinan. Ministériu Públiku kria mekanizmu própriu ida liuhusi hasai sirkulár ida hodi orienta kada prokuradór tenke prosesa ka halo akuzasaun ba kazu 25 iha kada fulan no inklui aplika indemnizasaun iha sira nia akuzasaun ba kazu VBJ. Alende ne'e, kazu VBJ barak mak Ministériu Públiku no tribunál sira aplika pena ne'ebé justu no adekuadu. Prokuradór no juis balun hahú sensível ba kazu VBJ no sei iha tan progresu lubuk ida mak JSMP la konsege lista hotu iha ne'e.

Iha parte seluk, alende progresu sira ne'ebé JSMP rejista iha leten ne'e, JSMP mós deskobre katak kestaun ka problema balun relasiona ho interpretasaun no aplikasaun ba provizaun Artigu 145 no 154 Kódigu Penál (KP) entre autór judisiáriu sira, partikularmente prokuradór no juis.

Bazeia ba JSMP nia rezultadu monitorizasaun ba iha kazu VBJ sira, liuliu kazu VD sira, deko bre katak iha konfuzasaun relasiona ho interpretasaun no aplikasaun ba provizaun artigu sira ne'ebé atu aplika iha kazu sira ho natureza violénsia doméstika, iha kontestu ida ne'e, provizaun Artigu 145 no 154 KP nian. Maioria krime sira envolve violénsia doméstika, prokuradór sira akuza de'it ho krime ofensa ba integridade fízika simples tuir provizaun Artigu 145 KP, entretantu ba provizaun Artigu 154 KP kona-ba krime maus-tratus ba kónjuje ladun uza.

Kestaun interpretasaun no aplikasaun ne'ebé la uniforme ka ketketak ne'e, fó impaktu ba justisa, liuliu ba parte sira ne'ebé mai buka justisa. Ida ne'e tanba, dala barak akontese katak pena la hanesan Tribunál deside no aplika ba kazu ne'ebé nia natureza no gravidade hanesan.

### **III. Interpretasaun no aplikasaun provizaun Artigu 145 no 154 Kódigu Penál**

Bazeia ba JSMP nia observaun durante ne'e kona-ba desizaun ba kazu sira VD nian no analiza ba provizaun Artigu 145 no 154 KP ne'e, haree katak diferença interpretasaun no aplikasaun ba provizaun artigu rua ne'e fó impaktu ba aplikasaun pena sira ne'ebé la justu no la proporsionál (la hanesan) tuir krime idak-idak nia gravidade no sirkunstánsia sira.

Prokuradór no juis sira iha tendénsia prátika formulaun baze jurídiku iha akuzasaun ba kazu violénsia doméstika sira la apropiadu. Bazeia ba autór judisiáriu sira nia no interpretasaun katak:

- Prátika komún husi provizaun Artigu 154 KP so bele aplika de'it bainhira iha evidénsia aktu krime repetidus.
- Mezmu kazu violénsia doméstika akontese iha forma no maneira ida grave teb-tebes, maibé se aktu ne'e la prodús efeitu grave, ezemplu vítima la hetan kanek todan ka defisiénsia fízika, Ministériu Públiku sei akuza de'it ho Artigu 145 KP

Ida-ne'e bele haree iha JSMP nia relatóriu “Lei Kontra Violénsia Doméstika – Tinan Tolu iha implementasaun ho nia Obstákulu sira” hatudu katak porsentu 71 (71%) kazu violénsia doméstika akuza de'it ho ofensa ba integridade fízika simples tuir Artigu 145 KP.<sup>2</sup>

Nune'e, JSMP nia parte hanoin katak importante atu bele iha interpretasaun no aplikasaun ida ne'ebé própriu no uniforme iha kazu sira ho natureza VBJ entre prokuradór no juis sira, nune'e, labele iha impaktu ba parte sira ne'ebé mai buka justisa, liuliu vítima sira iha kazu VBJ, partikularmente kazu violénsia doméstika.

#### **IV. Definisaun krime maus-tratus ba kónjuje no ofensa ba integridade fízika simples iha Kódigu Penál**

Relasiona ho kestaun analiza no interpretasaun ba provizaun Artigu 145 no 154 KP nian ne'e, JSMP koko liuhusi tabela tuir mai, deskreve ho detallu definisaun kona-ba krime maus-tratus ba kónjuje prevee iha provizaun Artigu 154 no krime ofensa ba integridade fízika simples ne'ebé prevee iha provizaun Artigu 145.

<b>Krime</b>	<b>Ofensa ba integridade fízika simples</b>	<b>Maus- tratus ba kónjuje</b>
<b>KP</b>	Artigu 145	Artigu 154
<b>Definisaun</b>	Se mak ofende ema seluk nia isin ka saúde	Ema ne'ebé pratika maus-tratus fíziku ka psíkiku, ka tratamentu kruel, ba nia kónjuje ka ba ema ne'ebé moris ho nia hanesan feen ka la'en
<b>Pena</b>	Pena prizaun to'o tinan 3 ka multa	Pena prizaun tinan 2 to'o tinan 6
<b>Elementu subjektivu</b>	Ema ne'ebé ofende ema seluk nia isin ka saúde	La'en ka feen ka parseiru/kónjuje, se ema seluk la bele akuza ho krime ne'e
<b>Elementu objetivu</b>	Elementu objetivu mak asaun (baku, tuku, tebe, rakut buti, riba no sst) ne'ebé rezulta ema seluk nia isin (fíziku)	Pratika <i>maus-tratus</i> fízika ka psíkika hasoru nia feen ka la'en ka kónjuje

<sup>2</sup> Detallu husi relatóriu ne'e bele haree iha ne'e: [https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Part\\_English.pdf](https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Part_English.pdf)

	kanek, bubu, mean, metan ka moras	
<b>Bem jurídiku</b>	Ne'ebé proteje iha krime ne'e mak ema nia saúde fíziku	Proteje integridade fízika no psíkika feen ka la'en ka kónjuje nian, asaun arguidu nian la tenke rezulta sofrimentu ba iha vítima nia fízika maibé sofrimentu psíkiku mós priense ona elementu krime ne'e

JSMP nia parte haree katak provizaun Artigu 145 ne'e nia prosedimentu kriminál depende ba keixa maibé kuandu akontese iha kontestu família (feen-la'en ka kónjuje, inan-aman hasoru oan ka hasoru ema sira ne'ebé dependénsia ekonomia ba família) konsidera hanesan krime públiku no fó fatin ba ema seluk atu halo denúnsia.

Provizaun Artigu 154 nian, iha prátika dala barak autór judisiáriu sira idak-idak interpreta la hanesan no la konsistente tanba termu 'maus-tratus' la espresamente define espesífiku iha KP. Maski nune'e, juis sira tenke interpreta maus-tratus katak *"asaun ba fíziku ka psikológiku ne'ebé ladi'ak, bebeik no rezulta sofrimentu ba vítima nia fízika ka psíkiku (tratamentu aat/ladi'ak)"*. Ezemplu trata, tolok, limita, kontrola no hatun, tanba asaun sira ne'e bele fó sofrimentu ba psikolojikamente entaun bele konsidera nu'udar krime maus-tratus ba kónjuje. Krime ne'e la espresamente ezije aktu repetisaun, maibé rekere de'it arguidu nia aktu kauza kanek fízika **ka** psíkika **ka** halo tratamentu kruel hasoru nia kónjuje

## V. Analiza kazu konkreta

Atu bele reforsa tan kestaun ne'ebé JSMP foti kona-ba diferença interpretasaun no aplikasaun ba provizaun Artigu 145 no 154 nian, JSMP foti kazu konkretu rua ne'ebé JSMP monitoriza ona nia prosesu no desizaun iha tribunál iha 13 Outubru 2022 atu analiza no rekomenda nia solusaun sira. Deskrisaun detallu hanesan tuir mai ne'e:

### 1. Krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika Nú. Prosesu: 0179/21 DIBCR.

Prokuradór akuza katak:

- Iha loron no fulan ne'ebé lezada la lembra ona, maibé iha tinan 2007, iha tuku 5 lokraik, arguidu tuku dala ida iha lezada nia ulun rezulta moras no mean. Antes agresaun ne'e, arguidu ho lezada diskute malu kona-ba lezada haruka arguidu hein sira nia oan ne'ebé sei kiik atu lezada ba haris fatin, maibé arguidu lakohi, ho nune'e mosu agresaun hirak ne'e.

- Iha 21 Outubru 2013, arguidu tuku dala ida iha lezada nia matan laran rezulta metan, bubu no moras. Kazu ne'e akontese bainhira arguidu haruka lezada atu halai (*ezersísiu*) maibé lezada dehan kolen, nune'e arguidu halo agresaun ne'e hasoru lezada.
- Iha 9 Setembru 2021, arguidu tuku dala ida iha lezada niaibun rezulta kanek.
- Arguidu kontra artigu 154 KP kona-ba krime maus-tratus ba kónjuje ho moldura penál tinan 2 too tinan 6.

Depoisde avalia faktu hotu, tribunál hasai ka la konsidera faktu ne'ebé akontese iha 21 Outubru 2013 tanba kazu ne'e tribunál hatun ona desizaun ba arguidu ho pena prizaun tinan ida suspende ba tinan rua ho dever apresenta-an periódikamente iha tribunál kada fulan dala ida durante tinan ida iha tinan 2015.

Entretantu faktu sira seluk tribunál konsidera provadu, nune'e tribunál halo alterasaun husi krime maus-tratus ba kónjuje tuir artigu 154 KP ba fali krime ofensa ba integridade física simples tuir artigu 145 KP konjuga ho artigu 2, 3 (b) no artigu 35 (b) LKVD.

Bazeia ba faktu provadu hirak ne'e no tetu mós ho sirkunstánsia atenuante sira tribunál konklui prosesu ne'e no kondena arguidu ho pena prizaun fulan neen suspende ba tinan ida.

## **2. Krime maus-tratus ba kónjuje ho natureza violénsia doméstika Nú. Proesu: 0094/21.LIBZT**

Prokuradór akuza katak:

- Iha 21 Setembru 2021, iha oras tuku 20:00 kalan, arguidu tuku dala rua iha lezada nia kotuk laran. Antes agresaun ne'e, arguidu hemu tua no husu lezada atu konta tuir nia vida moris pasadu nian ba arguidu, ho nune'e lezada esplika kona-ba nia vida pasadu nian ba arguidu, arguidu nervozu tarata lezada no komete agresaun ne'e hasoru lezada.
- Iha 22 Setembru 2021, iha oras tuku 23:30 kalan, arguidu rasta lezada nia fuuk ba kama laran, hanehan lezada nia kabun no tuku dala ida iha lezada nia kotuk laran. Antes agresaun ne'e, arguidu ho lezada diskute malu kona-ba arguidu deskonfia lezada amante (*selingkuh*) ho mane seluk.

Prokuradór akuza arguidu kontra artigu 154 KP kona-ba maus-tratus ba kónjuje ho moldura penál tinan 2 to'o tinan 6 konjuga ho artigu 2, 3 (a), 35 (a) no 36 LKVD.

Depoisde avalia faktu hotu, tribunál prova katak arguidu provadu komete duni krime

hasoru lezada, nune'e tribunál konklui prosesu ne'e no kondena arguidu ho pena prizaun tinan ida suspende ba tinan 2

Bazeia ba kazu konketu rua iha leten, JSMP fó nia observasaun katak kazu rua ne'e iha nia gravidade no natureza hanesan maibé akuzasaun no desizaun diferente, kazu primeiru ho número prosesu 0179/21 DIBCR, arguidu prátika krime hasoru lezada hamutuk dala tolu, maski iha tempu ne'ebá arguidu hetan ona prosesu no arguidu kontinua kumpre ninia sentensa, maibé arguidu kontinua komete fali krime hasoru nia feen. Evidénsia repetisaun ne'e tenke konsidera hanesan sirkunstánsia agravante ida. Tanba arguidu komete aktu seluk depoisde hetan pena ba krime ne'ebé arguidu komete 2013.

Tribunál halo duni alterasaun tuir pedidu prokuradór nian hodi altera krime ne'e husi artigu 154 KP ba fali artigu 145 KP, nune'e tribunál konklui prosesu ne'e no kondena arguidu ho pena prizaun fulan 6 suspende ba tinan 1.

Entretantu iha kazu ho Nú. Prosesu 0094/21 LIBZET, arguidu prátika krime hasoru lezada hamutuk dala rua. Bazeia ba JSMP ninia observasaun gravidade husi krime ne'e hanesan ho kazu primeiru no prókuradór akuza ho krime maus-tratus ba kónjuje no iha desizaun tribunál kondena arguidu ho pena prizaun tinan 1 suspende nia ezekusaun ba tinan 2. Pena ne'e la refleta pena mínimu husi artigu 154 KP ne'ebé nia limite mínimu tinan 2 prizaun.

JSMP iha nia observasaun haree katak kazu rua ne'e iha faktu, gravidade no rezultadu hanesan maibé akuzasaun no desizaun diferente. Hanesan temi ona iha leten katak rekezitu husi krime maus-tratus ba kónjuje mak aktu ne'ebé kauza fízika ka psíkika no ka halo tratamentu kruel ba nia kónjuje. Iha kazu rua ne'e agresór mak la'en, vítima mak feen, rezultadu agresaun husi krime rua ne'e hotu-hotu rezulta vítima sira nia fízika no psíkika.

## **VI. JSMP nia hanoin kona-ba aplikasaun artigu sira**

Iha esperiénsia hatudu katak vítima sira ne'e dala barak ka hetan bebeik agresaun husi agresór, sira balun depresaun no trauma bainhira hetan ka haree agresór, situasaun ne'e hatudu katak vítima nia sofrimentu iha kazu ne'e grave tebes (sofrimentu fízika no psíkika). Ba situasaun sira ne'e hotu, JSMP hanoin tenke akuza ho artigu apropriadu no aplika pena ne'ebé ekilibriu tuir krime idak-idak nia gravidade nune'e bele eduka kondenadu no sosiedade hodi evita atu la komete krime hanesan hasoru membru família sira.

Artigu 154 KP la rekere katak tenke iha prova repetisaun mak bele fó fatin ba krime maus- tratus ba kónjuje, maibé kuandu iha aktu agresór nian ne'ebé kauza kanek fízika

ka psíkika ka halo tratamentu kruel ba nia kónjuje, artigu 154 mak espesífiku liu atu aplika tanba artigu 154 KP ne'e arguidu tenke la'en ka feen ka kónjuje, vítima mós tenke feen ka la'en ka kónjuje no aktu agresór nian rezulta kanek fíziku ka psíkika. Ho situaun sira ne'e, JSMP hanoin katak krime sira ne'ebé akontese iha kontekstu feen-la'en ka kónjuje nian, artigu ne'ebé espesífiku liu atu aplika mak artigu 154 KP kona-ba krime maus-tratus ba kónjuje.

Iha artigu 42 KP kona-ba norma iha konkursu fó orientasaun ba akuzadór sira oinsa prepara akuzasaun iha situaun ne'ebé provizaun legál liu ida (multipla) ne'ebé aplikável ba krime ida tenke halo tuir regra sira tuir mai;

- a) Aplika provizaun espesífiku duke provizaun jerál
- b) Aplika provizaun prinsipál duke provizasun subsidiária
- c) Aplika provizaun luan liu no kompleksu liu.

Haree ba iha artigu 42 KP ne'e, JSMP hanoin katak artigu 154 KP kona-ba maus-tratus ba kónjuje mak krime ida espesífiku liu, luan liu no kompleksu liu iha kazu VD ne'ebé envolve feen-la'en ka kónjuje. Espesífiku liu tanba aplika de'it ba relasaun kaben-nain ka kónjuje sira, luan no kompleksu tanba la'ós agresun fízika de'it maibé mós psíkika. Nune'e JSMP husu ba prokuradór no Tribunál tenke hili no asegura provizaun ne'ebé apropiadu iha kazu VD iha ámbitu relasaun feen ho la'en ka kónjuje nu'udar krime sériu tuir enkuadramentu jurídiku Timor-leste.

## **VII. Konkluzan no rekomendasaun**

### **7.1. Konkluzan**

Esénsia husi justisa mak akuzasaun no desizaun ne'ebé refleta gravidade krime ida-idak no tetu sirkunstánsia hotu-hotu ne'ebé asosiada ho krime. Akuzasaun apropiadu mak sei kontribui desizaun ne'ebé fásil, ekilíbriu no justu. Iha kazu violénsia doméstika artigu 145 KP dala barak liu uza duke artigu 154 KP.

Ministériu Públiku tenke foti asaun penál ne'ebé representa direitu lejítimu vítima sira nian no iha obrigasaun atu analiza kle'an sirkunstánsia hotu-hotu tuir padraun legál sira, presija halo pozisaun forte hodi vítima nia direitu. Tribunál nu'udar autoridade judisiáriu últimu tenke tetu no analiza hotu sirkunstánsia ne'ebé mak haleu krime idak-idak no interpreta lei ho luan hodi asegura vítima nia direitu tuir lei, antes halo dezisaun ba kazu ruma.

### **7.2. Rekomendasaun**

Bazeia ba faktu no razaun sira ne'ebé JSMP apresenta iha leten, JSMP konklui dokumentu ida ne'e ho hatu'o rekomendasaun relevante balun ba iha parte relevante



no competente sira, liuliu Ministériu Justisa, Tribunál no Ministériu Públiku atu bele konsidera no hodi bele foti asaun ne'ebé apropriadu no nesesáriu posivel hodi bele solusiona problema ne'e iha futuru. Detallu husi rekomendasaun sira ne'e hanesan tuir mai ne'e:

1. Rekomenda ba Ministériu Justisa atu dezenvolve kódigu anotasaun ba Kódigu Penál nune'e bele fasilita autór judisiáriu sira iha interpretasaun própriu no uniforme ba krime idak-idak iha Kódigu Penál nune'e bele halo akuzasaun no desizaun ne'ebé apropriadu no justu ba parte sira ne'ebé buka justisa.
2. Rekomenda ba prokuradór bainhira dezenvolve akuzasaun tenke hili artigu espesífiku, luan no kompleksu tuir rekezitu artigu 42 KP kuandu halo akuzasaun ba krime sira envolve feen-la'en ka kónjuje.
3. Rekomenda mós ba tribunál bele uza podér hodi troka artigu husi akuzasaun prokuradór tuir krime ne'ebé arguidu komete no hili artigu espesífiku, luan no kompleksu tuir rekezitu artigu 42 KP kuandu halo desizaun ba krime sira envolve feen-la'en ka kónjuje.
4. Rekomenda ba Ministériu justisa atu dezenvolve matadalan legál ba aplikasaun pena nune'e bele asegura desizaun ne'ebé apropriadu no justu tuir grau gravidade husi krime idak-idak.

"Publikasaun ida ne'e apoiu husi Hamutuk ba Igualidade, ne'ebé finansia husi KOICA"

Atu hetan informasaun kompleitu, favór kontaktu:

Ana Paula Marçal

Diretora Ezekutiva JSMP

Diresaun e-mail: [ana@jsmp.tl](mailto:ana@jsmp.tl)

Telefone: (+670) 33238883 | 77040735

Website: <https://jsmp.tl>

[info@jsmp.tl](mailto:info@jsmp.tl)